

## 9 Konzerte 2006 / 9 Concerts 2006

Samstag / Saturday, 8. Juli, 20.00 Uhr

KATHINKAs GESANG für Flöte und Elektronische Musik /  
KATHINKAs CHANT for flute and electronic music

LUZIFERs ABSCHIED (SAMSTAGS-ABSCHIED) /  
LUCIFER'S FAREWELL (SATURDAY FAREWELL)  
[Tonband-Wiedergabe / tape projection]

Sonntag / Sunday, 9. Juli, 20.00 Uhr

KLANG 1. Stunde: HIMMELFAHRT Version mit Synthesizer  
(statt Orgel), Sopran und Tenor [Uraufführung – world première]  
1st Hour: ASCENSION Version for synthesizer, soprano and tenor

LICHTER – WASSER (SONNTAGS-GRUSS) [Tonband-Wiedergabe]  
LIGHTS – WATERS (SUNDAY GREETING) [tape projection]

Montag / Monday, 10. Juli, 20.00 Uhr

KLANG 2. Stunde: FREUDE für 2 Harfen [Deutsche Erstaufführung]  
2nd Hour: JOY for two harps [German première]

LIBRA für Baßklarinetten und Elektronische Musik /  
for bass clarinet and electronic music

Dienstag / Tuesday, 11. Juli, 20.00 Uhr

1. Teilnehmer-Konzert / 1<sup>st</sup> participants' concert

Mittwoch / Wednesday, 12. Juli, 20.00 Uhr [world premières]

KLANG 3. Stunde: 1.– 15. NATÜRLICHE DAUERN für Klavier  
3rd Hour: 1st–15th NATURAL DURATIONS for piano

Donnerstag / Thursday, 13. Juli, 20.00 Uhr

2. Teilnehmer-Konzert / 2<sup>nd</sup> participants' concert

Freitag / Friday, 14. Juli, 20.00 Uhr

KLANG 4. Stunde: HIMMELS-TÜR [German première]  
für einen Schlagzeuger und ein Kind /  
4th Hour: HEAVEN'S DOOR for a percussionist and a child

Dein Engel wacht über Dir – Vier Sterne (aus AMOUR) für Saxophon  
Your angel is watching over you – Four stars for saxophone

OBERLIPPENTANZ für Piccolo-Trompete, Synthesizer, 2 Schlagzeuger  
UPPER-LIP-DANCE for piccolo trumpet, synthesizer, 2 percussionists

TELEMUSIK (Elektronische Musik / Electronic Music)

Samstag / Saturday, 15. Juli, 20.00 Uhr

3. Teilnehmer-Konzert / 3<sup>rd</sup> participants' concert

Sonntag / Sunday, 16. Juli, 18.00 Uhr

SONNTAGS-ABSCHIED / SUNDAY FAREWELL  
[Tonband-Wiedergabe / tape projection]

VISION für Tenor, Trompeter, Tänzer, Synthesizer, Tonband /  
for tenor, trumpet, dancer, synthesizer, tape

mit DONNERSTAGS-ABSCHIED / with THURSDAY FAREWELL

(1 Tp. live plus 5-Spur-Aufnahme / 1 trumpet live plus 5-track tape)

## Stockhausen Courses Kuerten 2006

Composition and Interpretation Courses

on the works of

### Karlheinz Stockhausen

from July 8th to 16th 2006 in Kuerten, Germany

Kuerten is a small community about 30 kilometres (19 miles) east of Cologne in the part of Germany called *Bergisches Land*. Stockhausen has lived there since 1965. For the ninth time, the community of Kuerten is allowing the *Stockhausen Foundation for Music* to use its school complex and community centre for the continuation of its annual international composition and interpretation courses. Composers, interpreters, musicologists and music lovers world-wide are warmly invited to participate in the ninth *Stockhausen Courses*.

In a daily composition seminar, Stockhausen will analyse parts from his work KLANG / SOUND.

During the 9 days of the courses, the faculty  
Suzanne Stephens (clarinet, basset-horn and bass clarinet),  
Kathinka Pasveer (flute, alto flute, piccolo),  
Julien Petit (saxophone),  
Frank Gutschmidt and Benjamin Kobler (piano),  
Hubert Mayer (voice),  
Marco Blaauw (trumpet),  
Stuart Gerber (percussion),  
Antonio Pérez Abellán (synthesizer and piano),  
Alain Louafi (gestures of INORI),

will hold master classes and perform in 6 concerts with Stockhausen as sound projectionist.

Participants in the master classes may perform works by Stockhausen in 3 additional concerts (July 11th, 13th, and 15th).

Richard Toop (musicologist) will again give 8 lectures with musical examples (for all participants), in which he analyses several Stockhausen compositions.

The language spoken in all seminars is English.

### Three Prizes

(4000 €, 2500 €, and 1500 €) for the best interpretations of Stockhausen works will be awarded following the final concert. A prize may be divided.

### Tuition Fee

A fee of € 360 (\$432) covers admission to all events for active participants and auditors and includes lodging reservation. Travel, lodging and meals are not included. Payment of the tuition fee is to be enclosed with the completed registration form. European cheques should be in €. Personal cheques from the USA in US dollars are acceptable. All cheques must be made out to the *Stockhausen-Stiftung für Musik* (adding 15 € / \$18 for handling charges). Costs for payment made by bank transfer are to be carried by the applicant (account number of the *Stockhausen-Stiftung für Musik*: 121 678 509, at the Postbank Köln, bank code: 370 100 50 or IBAN: DE 41 3701 0050 0121 6785 09; BIC: PBNKDEFF).

### Registration

To register for attendance, please complete the registration form, enclose payment of the tuition fee (or details of bank transfer) and send it to the organizer of the courses:

*Stockhausen Foundation for Music*, Attn. Sabine Schulz,  
Kettenberg 15, 51515 Kuerten, Germany,  
Fax: +49-(0)2268-1813;  
e-mail: stockhausen.foundation@stockhausen.org

Interpreters are requested to indicate the works prepared. The faculty is willing to assist participants in preparing themselves for course attendance ahead of time. Interpreters will receive the respective faculty address.

Anyone interested may participate in the courses, space permitting. The applications will be accepted and lodging assigned in the order in which the applications arrive.

Further information about the courses in the internet:  
[http://www.stockhausen.org/stockhausen\\_courses.html](http://www.stockhausen.org/stockhausen_courses.html)

A free complete work list and order forms for scores and CDs may be ordered from the *Stockhausen-Verlag*, Kettenberg 15, 51515 Kürten, Germany (Fax: +49-[0]2268-1813) or can be copied from the internet ([www.stockhausen.org](http://www.stockhausen.org)).

With the support of: **KUNSTSTIFTUNG • NRW**

### Works which will be taught by the faculty

Suzanne Stephens (clarinet, basset-horn, bass clarinet)

and Kathinka Pasveer (flute, alto flute, piccolo)

will be teaching all Stockhausen works composed for their respective instruments. A free work list for each of the instruments mentioned above may be ordered from the *Stockhausen-Verlag*, 51515 Kürten, Germany.

Julien Petit (saxophone): IN FREUNDSCHAFT, AMOUR, SAXOPHONE, PICCOLO, KNABENDUETT, ENTFÜHRUNG.

Marco Blaauw (trumpet, piccolo trumpet): ARIES, TIERKREIS, IN FREUNDSCHAFT, MICHAELS-GRUSS, VISION, OBERLIPPENTANZ, Xi, PIETÀ, TRUMPETENT, MICHAELION, BASSETSU-TRIO, QUITT, LICHT-BILDER.

Hubert Mayer (tenor): TIERKREIS, KINDHEIT, MONDEVA, EXAMEN, VISION, DIE 7 LIEDER DER TAGE, MICHAELION, LICHTER – WASSER, ENGEL-PROZESSIONEN, DÜFTE – ZEICHEN, LICHT-BILDER.

Benjamin Kobler (piano): KREUZSPIEL, KLAVIERSTÜCKE I–IX, XI, SCHLAGTRIO\*, REFRAIN\*, KONTAKTE\*, MANTRA, DER KINDERFÄNGER, STOP and START, SONNTAGS-ABSCHIED.

Frank Gutschmidt (piano): KLAVIERSTÜCKE X, XII–XIV, MANTRA, EXAMEN, STOP and START, SONNTAGS-ABSCHIED.

Antonio Pérez Abellán (synthesizer and piano): SYNTHI-FOU (KLAVIERSTÜCK XV), KLAVIERSTÜCKE XVI, XVII (KOMET) and XVIII (MITTWOCH-FORMEL) and all other works with synthesizer; REFRAIN\*, KONTAKTE\*, NASENFLÜGELTANZ\*.

Stuart Gerber (percussion): SCHLAGTRIO\*, ZYKLUS, REFRAIN\*, KONTAKTE\*, NASENFLÜGELTANZ\*, KOMET, VIBRA-ELUFA, MITTWOCH-FORMEL.

\* These works will be taught jointly by Stuart Gerber, Antonio Pérez Abellán and Benjamin Kobler.

Alain Louafi: INORI-gestures. This course is important for all participants, because through the synthesis of music and gesture in Stockhausen's work since INORI, new composition forms, notations and, above all, new scenic rituals come into being. The INORI classes will take place in the mornings, to enable interpreters who participate in the afternoon instrumental master classes to also attend this course.

Richard Toop (musicologist) will give 8 lectures .

All concerts take place at the *Sülztalhalle* in the school complex in Kuerten and are open to the public. Admission is free for all course participants.

### Registration Form (Deadline: June 1<sup>st</sup> 2006)

Please enroll me,  Mr.  Ms.

Name: ..... Surname: .....

Date of birth: ..... Country of Origin: .....

Street: .....

City with zip code: .....

Country: ..... Tel.: .....

Fax.: ..... e-mail:.....

as participant in the *Stockhausen Courses Kuerten 2006*.

Composer  Musicologist  Auditor

Interpreter\*  Instrument .....

\* I have prepared the following work(s):

Date: ..... Signature: .....

Dates (arrival – departure):

6. 7. 2006 – 17. 7. 2006 (including rehearsals) .....

8. 7. 2006 – 17. 7. 2006 (courses) .....

other: .....

Mobility in Kuerten: ..... yes / maybe

I will have a car. ....

I would be willing to participate with my car in a car pool while in Kuerten. ....

Preferred lodging:

private\* (0–15 €) .....

hotel single room (ca. 30–100 €) .....

hotel double room\* (ca. 30–110 € per person) .....

vacation apartment\* (10–30 € per person).....

I do not need lodging. ....

\* I agree to share a room with another participant.

I have enclosed a cheque in the amount of 375 €\*/\$450\*.

I have transferred 375 €\*/\$450\* to account number 121 678 509 of the Postbank Köln (bank code: 370 100 50) for the *Stockhausen-Stiftung für Musik* (IBAN: DE 41 3701 0050 0121 6785 09; BIC / SWIFT: PBNKDEFF). Bank charges for the transfer are at my expense.

\* (360 € / \$432 adding 15 €/\$18 for handling charges)

## Anmeldeformular (Anmeldeschluß: 1. Juni 2006)

Bitte registrieren Sie mich,  Herr  Frau

Name: ..... Vorname: .....

geboren am: ..... Herkunftsland: .....

Straße: .....

PLZ: ..... Ort: .....

Land: ..... Tel.: .....

Fax: ..... e-mail: .....

als Teilnehmer der *Stockhausen-Kurse Kürten 2006*.

Komponist  Musikwissenschaftler  Gasthörer

Interpret\*  Instrument: .....

\* Ich habe folgende Werke vorbereitet:

Datum: ..... Unterschrift: .....

### Reisedaten:

6. 7. 2006 – 17. 7. 2006 (inkl. Proben) .....

8. 7. 2006 – 17. 7. 2006 (Kurse) .....

oder: .....

Mobilität in Kürten: ja / evtl.

Ich werde ein Auto haben. ....

Ich bin bereit, eine Fahrgemeinschaft mit meinem Auto in Kürten zu bilden. ....

### Unterkunft:

Gastfamilie\* (0–15 €) .....

Hotel Einzelzimmer (ca. 30–100 €) .....

Hotel Doppelzimmer\* (ca. 30–110 € pro Person) ....

Ferienwohnung\* (10–30 € pro Person) .....

Ich benötige keine Unterkunft. ....

\* Ich erkläre mich bereit, ein Zimmer mit einem anderen Kursteilnehmer zu teilen.

Einen Scheck in Höhe von 360 € habe ich beigelegt;

360 € sind überwiesen worden auf Konto Nr. 121 678 509 Postbank Köln (BLZ 370 100 50) der *Stockhausen-Stiftung für Musik* (IBAN: DE 41 3701 0050 0121 6785 09; BIC: PBNK-DEFF). Eventuelle Bankgebühren gehen zu meinen Lasten.

## Stockhausen-Kurse Kürten 2006

*Kompositions- und Interpretationskurse*

zum Werk von

**Karlheinz Stockhausen**

vom 8. bis 16. Juli 2006 in Kürten

Kürten ist eine kleine Gemeinde etwa 30 km östlich von Köln im Bergischen Land. Stockhausen wohnt dort seit 1965. Die Gemeinde Kürten stellt Schule und Bürgerhaus bereits zum neunten Mal zur Verfügung, um der *Stockhausen-Stiftung für Musik* die jährliche Fortsetzung internationaler Kompositions- und Interpretationskurse zu ermöglichen. Auch zu den neunten Stockhausen-Kursen sind wieder Komponisten, Interpreten, Musikwissenschaftler und Musikfreunde aus aller Welt herzlich eingeladen.

Stockhausen wird täglich in einem Kompositions-Seminar sein Werk KLANG erläutern.

An 9 Tagen halten die Dozenten **Meisterkurse**:

**Suzanne Stephens** (Klarinette, Bassetthorn und Baßklarinette),

**Kathinka Pasveer** (Flöte, Altflöte, Piccolo),

**Julien Petit** (Saxophon),

**Frank Gutschmidt** und **Benjamin Kobler** (Klavier),

**Hubert Mayer** (Gesang),

**Marco Blaauw** (Trompete),

**Stuart Gerber** (Schlagzeug),

**Antonio Pérez Abellán** (Synthesizer und Klavier),

**Alain Louafi** (Gestik für INORI),

und sie geben **6 Konzerte** mit Stockhausen als Klangregisseur.

Teilnehmer der Meisterkurse können in **3 weiteren Konzerten** Stockhausen-Werke aufführen (11., 13. und 15. Juli).

**Richard Toop** (Musikwissenschaftler) wird wieder in **8 Vorträgen mit Musikbeispielen** für alle Teilnehmer Kompositionen von Stockhausen analysieren.

Die Unterrichtssprache in allen Seminaren ist Englisch.

### Drei Preise

in Höhe von 4000 €, 2500 €, und 1500 € werden für die besten Interpretationen von Stockhausen-Werken nach dem Abschlußkonzert verliehen. Ein Preis kann geteilt werden.

### Teilnahmegebühr

Eine Gebühr von **360 €** ermöglicht die Teilnahme an allen Veranstaltungen. Darin ist die Vermittlung einer Unterkunft enthalten. Reise, Unterkunft und Verpflegung übernimmt jeder Teilnehmer selbst.

Die **Gebühr** wird entweder als **Scheck**, ausgestellt auf die *Stockhausen-Stiftung für Musik*, zusammen mit dem ausgefüllten Anmeldeformular eingeschickt, oder auf das Konto der *Stockhausen-Stiftung für Musik*, Konto-Nr. 121 678 509 bei der Postbank Köln, BLZ 370 100 50 **überwiesen**.

### Anmeldung

Die Anmeldung zu den Kursen erfolgt für jeden Teilnehmer durch Einsendung des ausgefüllten Anmeldeformulars an die Organisation der Kurse:

*Stockhausen-Stiftung für Musik*, z. H. Sabine Schulz,

Kettenberg 15, 51515 Kürten, Deutschland,

Fax: +49-(0)2268-1813;

E-mail: stockhausen.foundation@stockhausen.org

sowie gleichzeitige Zahlung der Teilnahmegebühr.

Interpreten werden gebeten, die vorbereiteten Werke aus dem Lehrangebot der Dozenten bei der Anmeldung anzugeben. Die Vorbereitung für die Meisterklassen wird schon vor den Kursen von den Dozenten unterstützt. Interpreten erhalten die entsprechenden Kontaktadressen.

Jeder Interessent kann an den Kursen teilnehmen, solange freie Plätze vorhanden sind. Es gibt kein Auswahlverfahren. Bei der Vergabe der Plätze und Unterkünfte zählt die Reihenfolge der Anmeldungen (Eingangsdatum).

Weitere Informationen im Internet:

[http://www.stockhausen.org/stockhausen\\_courses.html](http://www.stockhausen.org/stockhausen_courses.html)

Ein vollständiges Werkverzeichnis sowie Bestellscheine für Partituren, *Compact Discs* und Bücher können kostenlos beim *Stockhausen-Verlag*, Kettenberg 15, 51515 Kürten, angefordert werden (Fax: 0049-[0]2268-1813) oder im Internet heruntergeladen werden ([www.stockhausen.org](http://www.stockhausen.org)).

Mit Unterstützung der **KUNSTSTIFTUNG**  **NRW**

### Lehrangebot der Dozenten

**Suzanne Stephens** (Klarinette, Bassetthorn, Baßklarinette)

und **Kathinka Pasveer** (Flöte, Altflöte, Piccolo)

haben sich bereit erklärt, **alle** Werke Stockhausens für ihre Instrumente zu unterrichten. Ein kostenloses Werkverzeichnis für diese Instrumente kann beim *Stockhausen-Verlag*, 51515 Kürten, angefordert werden.

**Julien Petit** (Saxophon): IN FREUNDSCHAFT, AMOUR, SAXOPHON, PICCOLO, KNABENDUETT, ENTFÜHRUNG.

**Marco Blaauw** (Trompete, Piccolo-Trompete, Flügelhorn): ARIES, TIERKREIS, IN FREUNDSCHAFT, MICHAELS-GRUSS, VISION, OBERLIPPENTANZ, XI, PIETÀ, TRUMPETENT, MICHAELION, BASSETSU-TRIO, QUITT, LICHT-BILDER.

**Hubert Mayer** (Tenor): TIERKREIS, KINDHEIT, MONDEVA, EXAMEN, VISION, DIE 7 LIEDER DER TAGE, MICHAELION, LICHTER – WASSER, ENGEL-PROZESSIONEN, DÜFTE – ZEICHEN, LICHT-BILDER.

**Benjamin Kobler** (Klavier): KREUZSPIEL, KLAVIERSTÜCKE I–IX, XI, SCHLAGTRIO\*, REFRAIN\*, KONTAKTE\*, MANTRA, DER KINDERFÄNGER, STOP und START, SONNTAGS-ABSCHIED.

**Frank Gutschmidt** (Klavier): KLAVIERSTÜCKE X, XII–XIV, MANTRA, EXAMEN, STOP und START, SONNTAGS-ABSCHIED.

**Antonio Pérez Abellán** (Synthesizer und Klavier): SYNTHI-FOU (KLAVIERSTÜCK XV), KLAVIERSTÜCKE XVI, XVII (KOMET) und XVIII (MITTWOCH-FORMEL) und **alle anderen Werke mit Synthesizer**; REFRAIN\*, KONTAKTE\*, NASENFLÜGELTANZ\*.

**Stuart Gerber** (Schlagzeug): SCHLAGTRIO\*, ZYKLUS, REFRAIN\*, KONTAKTE\*, NASENFLÜGELTANZ\*, KOMET, VIBRA-ELUFA, MITTWOCH-FORMEL.

\* Diese Werke werden von Stuart Gerber, Antonio Pérez Abellán und Benjamin Kobler gemeinsam unterrichtet.

**Alain Louafi**: INORI-Gesten. Dieser Kurs ist für **alle** Teilnehmer wichtig, da durch die Synthese von Musik und Gestik in Stockhausens Werk seit INORI neue Kompositionsformen, Notationen, vor allem auch neue szenische Riten entstehen. **Die INORI-Kurse finden vormittags statt, damit auch Teilnehmer der Interpreten-Meisterkurse daran teilnehmen können.**

**Richard Toop** (Musikwissenschaftler) wird **8 Vorträge** halten.

Alle Konzerte sind öffentlich  
und für die Kursteilnehmer kostenlos.  
Veranstaltungsort: *Sülztalhalle* (Schulzentrum), Kürten.

## Stockhausen-Kurse

### Kürten 2006

*Kompositions- und Interpretationskurse*

vom 8. bis 16. Juli 2006

zum Werk von

**Karlheinz Stockhausen**



## Stockhausen Courses

### Kürten 2006

*Composition and Interpretation Courses*

from July 8th to 16th 2006

on the works of

*Stockhausen*